

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council  
Église Unie Plymouth-Trinity United Church  
**Order of Worship / Ordre du culte**

Sunday, March 22, 2020 – Dimanche, 22 mars, 2020

**Mot de bienvenue**

Dieu est avec nous; Son  
amour nous unit.  
Le plan de Dieu nous  
affermit.  
L'Esprit de Dieu nous  
réconforte.

**Words of welcome**

Que Dieu soit béni à jamais.  
God is with us: God's love  
unites us.  
God's purpose steadies us.  
God's Spirit comforts us.  
Blessed be God forever.

**Opening prayer**

Holy God, whose ways are  
not our ways and whose  
thoughts are not our thoughts,  
grant that your Holy Spirit  
may intercede for us with  
sighs too deep for words.

**Prière d'ouverture**

Dieu saint, dont les voies et  
les pensées sont insondables  
pour nous, que ton Saint-  
Esprit intercède pour nous  
par des soupirs au delà des  
mots.

**Response**

**MV 90**

Don't be afraid.  
My love is stronger,  
my love is stronger than your  
fear.  
Don't be afraid.  
My love is stronger  
and I have promised,  
promised to be always near.

**Répons**

N'ayez pas peur,  
mon amour est plus fort  
Mon amour est plus fort que  
votre peur.  
N'ayez pas peur,  
mon amour est plus fort;  
je vous ai promis,  
promis d'être toujours là.

**\*Opening hymn****VU p 747****\*Cantique**

The Lord's my Shepherd,  
I'll not want;

He makes me down  
to lie in pastures green;  
he leadeth me, the quiet  
waters by.

My soul he doth restore again;  
and me to walk doth make within  
the paths of righteousness,  
even for his own name's sake.

Yea, though I walk  
in death's dark vale,  
yet will I fear no ill;  
for thou art with me;

and thy rod  
and thy staff me comfort still.

My table thou hast furnished  
in presence of my foes;  
my head thou dost  
with oil anoint,  
and my cup overflows.

Goodness and mercy  
all my life shall surely follow me,  
and in God's house  
for evermore  
my dwelling place shall me.

L'Eternel seul est mon berger,  
de rien ne manquerai.

Il me conduit pour mon repos  
vers l'herbe et vers les eaux.  
Il me dirige près  
des eaux paisibles.

Il vient guérir, il vient bénir  
mon âme et l'affermir.  
Pour me guider sur son  
chemin, mon Dieu  
saisit ma main.

Marchant au long du  
sombre val,  
craindrais-je encore  
le mal?  
Toujours il reste près  
de moi, mon sûr appui,  
mon roi.

Pour moi la table il a  
il a dressée, face à qui  
me fait front!  
Ma coupe est pleine  
à déborder car il oindra  
mon front.

Bonheur et grâce,  
ô Dieu d'amour,  
me garderont toujours;  
J'habiterai,  
suprême honneur  
dans ta maison, Seigneur!

## Scriptures

## Lecture de la Bible

### Psalm 23 Psaume

The Lord is my shepherd;  
I shall not want.

L'Éternel est mon berger:  
je ne manquerai de rien.

He maketh me to  
lie down in green pastures:  
he leadeth me beside  
the still waters.

Il me fait reposer dans  
de verts pâturages,  
Il me dirige près  
des eaux paisibles.

He restoreth my soul:  
he leadeth me in the  
paths of righteousness  
for his name's sake.

Il restaure mon âme,  
Il me conduit dans  
les sentiers de la justice,  
A cause de son nom.

Yea, though I walk  
through the valley of the  
shadow of death,  
I will fear no evil:  
for thou art with me;  
thy rod and thy staff  
they comfort me.

Quand je marche dans  
la vallée de l'ombre  
de la mort,  
Je ne crains aucun mal,  
car tu es avec moi:  
Ta houlette  
et ton bâton me rassurent.

Thou preparest a table  
before me in the  
presence of mine enemies:  
thou anointest my head  
with oil; my cup runneth over.

Tu dresses devant moi  
une table, En face de  
mes adversaires;  
Tu oins d'huile ma tête,  
Et ma coupe déborde.

Surely goodness and mercy  
shall follow me all the  
days of my life:  
and I will dwell in the  
house of the Lord for ever.

Oui, le bonheur et la  
grâce m'accompagneront  
Tous les jours de ma vie,  
me garderont toujours;  
Et j'habiterai dans la  
maison de l'Éternel  
Jusqu'à la fin de mes jours.

## Meditation

## Méditation

## MEDITATIONS AUTOUR DE PSAUME 23 MEDITATING THE 23RD PSALM

Ce court Psaume est un des passages les plus connus de la Bible. Quelle est sa pertinence, en ces temps de COVID-19? Avec l'aide de l'Esprit, je vous invite à prendre le risque de nous y pencher davantage, dans l'espoir d'y trouver ou retrouver une Parole de Vie, celle de l'Évangile, maintenant.

This short Psalm is one of the most well-known passages in the Bible. In these times of COVID-19, what is its relevance? With the help of the Spirit, I invite you to take the risk of looking at it further, in the hope of discovering or recovering a Word of Life, that of the Gospel, here and now.

### 1. L'Éternel est mon berger: je ne manquerai de rien.

YAHVE : le NOM imprononçable de « -qui-était-qui-est-et-qui-sera » est celui qui veille exclusivement en entièrement sur ma vie et mon existence . Donc, à cause de/grâce à cela, je n'ai pas eu peur (je n'en ai pas et je n'en aurai pas) de la vie, de ses souffrances, de ses peines, de ses épreuves et de ses incertitudes dans es petites et les grandes choses, comme cette pandémie \_c'est quoi même son nom encore? Ce premier verset ouvre la porte à tous les témoignages d'une vie entière et nous met au défi de vérifier ou d'infirmer les prochaines assertions. Alors, prenons le temps et le courage de les peser, de les affronter et de les confronter : **fake news, niaiseries, bondieuseries ou fait avéré? Quand ? En quoi?**

### 1. The Lord is my shepherd: I shall not want.

YAHVE: the unpronounceable NAME, "S/HE-who-was-who-is-and-who-will be" is the one who watches exclusively over my life and my existence. Thus, because of/thanks to this, I have not had (don't have and won't have) DREAD for life's scarcity, its sufferings, its sorrows, its trials and its uncertainties neither in small nor big things, like this pandemic \_what is it name again? This first verse opens the door to the entire testimonies of a lifetime; it challenges us to verify or disprove the next assertions in following verses. So, let's take the time and the courage to weigh them, to assess and confront them: **fake news or fact proven? When? How does it work?**

### 2. Il me fait reposer dans de verts pâturages, Il me dirige près des eaux paisibles.

Fake news ou fait avéré? Quand ? En quoi?

2. He makes me to lie down in green pastures. He leads me to still waters.

Fake news or fact proven? When? What do you mean by that?

3. Il restaure mon âme, Il me conduit dans les sentiers de la justice, A cause de son nom.

Fake news ou fait avéré? Quand ? En quoi?

3. He restores my soul, He leads me into the paths of justice, because of his name. Fake news or fact proven? When? What do you mean by that?

4. Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, Je ne crains aucun mal, car tu es avec moi : Ta houlette et ton bâton me rassurent.

Fake news ou fait avéré? Quand ? En quoi?

4. When I walk in the valley of the shadow of death, I fear no evil, for you are with me: Your rod and your staff reassure me.

Fake news or fact proven? When? What do you mean by that?

5. Tu dresses devant moi une table, En face de mes adversaires; Tu oins d'huile ma tête, Et ma coupe déborde.

Fake news ou fait avéré? Quand ? En quoi?

5. You prepare a table for me before my enemies; You anoint my head with oil, and my cup runs over.

Fake news or fact proven? When? What do you mean by that?

6. Oui! Le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie, et j'habiterai dans la maison de l'Éternel Jusqu'à la fin de mes jours.

Voici la conclusion du psalmiste : c'est la confirmation de la toute première protestation, profession de foi, si nous préférons. Qu'en est-il pour nous? Quel est le bilan total? Quel est le verdict du jury?

6. Yes! Happiness and grace will accompany me every day of my life, and I will live in the house of the Lord for the rest of my life.

Here is the psalmist's conclusion: it is the confirmation of the very first protest, profession of faith, if we prefer. What about us? What is the total balance sheet? What is the jury's verdict?

**\*Closing hymn      VU 651      \*Cantique**  
Guide me O Thou Great Jehovah / Guide-moi, Berger fidèle

Guide me, O thou great Jehovah, pilgrim through this barren land.  
I am weak, but thou art mighty, hold me with thy powerful hand.  
Bread of heaven, bread of heaven, feed me till I want no more,  
feed me till I want no more.

When I tread the verge of Jordan, bid my anxious fears subside;  
death of death, and hell's destruction, land me safe on Canaan's  
side:  
songs of praises, songs of praises I will ever give to thee,  
I will ever give to thee.

Christ, tu es la source vive des biens les plus précieux,  
Fais que pour toi seul je vive, guide-moi du haut des cieux.  
Viens, protège! Viens, protège! Sois mon roc, mon bouclier!  
Sois mon roc, mon bouclier!

Du Jourdain, je suis les rives; quand j'ai peur rassure-moi.  
A Sion, qu'enfin j'arrive, affermis ma faible foi;  
Tes louanges, tes louanges, à jamais je chanterai!  
à jamais je chanterai!

**Intercession**

**Intercession**

**Benediction**

**Bénédition**